

# 10

WILEY

## TENSILE TRADING

The 10 Essential  
Stages of Stock  
Market Mastery

# 股票交易 精鍊手冊

提升個人化選股、買賣程序  
到資產配置的張力交易法

**Gatis N. Roze & Grayson D. Roze**

加迪斯·羅茲 / 葛雷森·羅茲 —— 著

黃嘉斌 —— 譯

# 目錄

# CONTENTS

前言 /006

謝詞 /013

## 第1階段 資金管理

制定你的資金管理計畫 /025

成為成功的投資人 /031

資產配置的重要性 /033

建構你的個人資產配置 /038

神奇的 X 光機 /050

配置維護 /051

## 第2階段 投資事業

十堂珍貴的投資課 /056

旅行不忘投資 /064

投資人四要素 /065

## 第3階段 投資人自我

投資人成長的五個等級 /071

投資人的弱點 /074

向專業者學習 /078

交易日誌 /080

## 第4階段 市場分析

買進許可 /089

從望遠鏡到顯微鏡的取徑 /091

圖形指標 /094

組織你的分析方法 /098

常見的誤解 /101

市場階段與技術分析 /104

股票的基本面檢核清單 /108

基本面或技術面？ /109



## 目錄

# CONTENTS

## 第5階段 例行程序

選擇適當的時間架構 /116

從業務員到股票交易者 /117

個人化的時程安排 /120

每天、每週、每月、每年的

例行工作 /120

我的典型交易日 /125

## 第6階段 追蹤交易

到哪裡尋找 /137

尋找什麼 /137

如何尋找 /138

何時尋找 /139

濾網 /141

人性，以及上檔賣壓 /148

第二意見 /150  
再論姊妹策略 /151  
模仿華爾街大師 /152  
追求安打的投資人 /154

## 第7階段 買進

BATTLE V 方法 /161

金字塔交易法 /163

市場的語言 /165

買進程序 /167

替代考量 /169

癱瘓的完美主義者 /170

「免佣金」心態 /171

投資如駕駛 /172

壓力管理才是重點 /173

## 第 8 階段 監控

建立部位——然後呢？ /180

再論投資人自我 /182

行情監控 /184

調整停損 /185

工具、例程序以及

走勢圖 /188

經濟基本面 /191

配置更新 /192

你的投資動機 /195

## 第 9 階段 賣出

賣出看技術面，  
不是基本面 /201

賣出的藝術 /202

發展你的賣出系統 /208

共同基金的賣出訊號 /219

姊妹股票的賣出訊號 /221

金字塔式的賣出交易 /222

稟賦效應 /223

投資者的路徑 /224

## 第 10 階段 檢討、調整、精鍊

淨化，再前進 /229

個人資料探勘 /243

投資人三核心 /244

投資人的轉化之旅 /247

關於本書專用網站 /250

## 前言

傾聽市場怎麼述說眾人，而非眾人怎麼述說市場。

——理查·懷可夫（Richard Wyckoff）

傳奇投資人華倫·巴菲特（Warren Buffett）曾經說過：「只要你沒做錯太多事，這輩子只要做對少數幾件事情就夠了。」這個簡單扼要的睿智話語，完全道出了你手上這本書的精髓。身為這本書的作者，我們的目標在於提供必要的知識和理解，讓讀者介入市場時能夠多做對的事、少做錯的事。

這本書很獨特。我們是一對父子，而我們要分享的，是我們實際從事金融交易時所使用的心法。一位從事交易與投資長達 25 年的父親，想要把他這一輩子累積的技巧與知識傳承給他的兒子——而這本書如實地記錄了這個心法的傳遞。

我們所傳遞的資訊，奠定於兩位獨立投資人——而非機構基金經理人——的實務經驗。我們不是服務客戶的專業顧問，也不是管理他人資金的經理人，而是致力於教育其他投資人的個人投資者。我們將這個毫無藏私、絕對真誠的指引，整理為詳盡的十大階段，這也是我們每天實際運用的操作程序（請參考圖 P.1）。在這本書裡，每一個階段，就是一個章節。這個全方位的投資系統，目的在於提高穩定獲利的機率。我們的信念與經驗告訴我們：只有你，才會對你的資產增值懷抱最大的熱忱，任何顧問或經理人都無法與你相比。事實上，身為個人投資者，你擁有許多機構基金經理人所沒有的優勢。因此，我

## 加迪斯的話

們希望你不要被他們千篇一律的恫嚇所迷惑。他們會嘗試說服你，要你相信這是一場過於複雜、過於困難，而且過於耗時的賽局。有了張力交易法\*（Tensile Trading）所提供的指引，他們吹的法螺將全然失去說服力。請相信我們，你有這個能力，你可以成功，而我們將會告



▲ 圖 P.1 | 邁向成功的路徑圖

## 前言

訴你該怎麼做。個人投資者秉持嚴格紀律、全神貫注，而且免於客戶干擾，他們所能達到的非凡成就，一再讓我們震驚。

初學投資人可能會對成功投資所需的漫長準備而感到訝異——以張力交易法所闡述的階段來說，甚至必須經歷漫長的六個步驟以後，才能真正達到買進股票的階段。可是，有經驗的投資人都知道這些準備工夫異常重要，更瞭解這些基礎對後續股票的買、賣所造成的重大影響。建構一個具有長期獲利能力的投資系統時，這些發揮重大影響力的前期工作是非常重要的構成元素，更是你的資產成長公式當中最珍貴的要素。

邁向成功的道路，或許崎嶇難行。無論他人如何宣稱，實際上並不存在任何捷徑。道路上布滿各種情緒阻礙，一再動搖你的承諾——我們寫這一本書，就是為了協助你面對這一切。根據書中提供的詳細指引，以及我們所引導的情緒控制和專注力的訓練，這些障礙不過就是路面的些許顛坡，一旦跨過去，就是康莊大道了。

---

\* 編按：張力交易法（Tensile Trading）是作者針對個人投資者設計的一套投資法則，以十個階段或步驟組成，其中涵蓋前期準備、市場分析、選股、風險管理、資金保護等等面向，組成一幅完整的路線圖，作為讀者踏入金融市場的引導手冊。「張力」一方面突顯個人投資者在金融市場裡所具備的彈性與敏捷行動的能力，另一方面又蘊含了這套法則在市場裡的巨大獲利潛能。

## 加迪斯的話

自從 16 歲以來，我就是個活躍的投資人，1989 年開始就成為了全職交易者。2000 年之後，我開始在研究所開設投資相關的課程。交易圈的同僚最常問我的其中一個問題就是：「你為什麼要花時間去教書呢？」在某一回我參加的講習會中，有一位過去曾教過的學生——姑且稱他為詹姆士——做了簡報，而他在那一天意外地幫我回答了這個問題。大概就在我開始兼職教課的時候，這個學生辭退了高科技公司的管理工作，進入金融市場做交易。就某種意義層面來說，在我得到啟發的這個晚上之前，我們兩人作為操作個人帳戶的投資人，早已共乘同一輛巴士好幾年。

詹姆士從一個試水溫的初學者，蛻變為穩定獲利的投資人，他扼要重述了他在這段歷程中所得到的啟示。他在簡報中強調情緒管理，以及發展某種雜訊過濾方法的重要性，同時也講述了其他的珍貴智慧。在這場演講中，我感受到詹姆士的論點逐漸變成一股強大力量，引導我琢磨自己當初從事教育工作的動機。我發現自己曾受到其他如詹姆士這樣的熱情投資人所啟發，因而充滿力量。人與人之間的互動，讓我更接近於一個全方位的投資人；教學工作則讓我扭轉一些不適當的態度，發揮一個交易者的獨立個性。對於我來說，課堂環境讓交易變成某種形式的團隊運動。

傾聽著詹姆士的簡報，我才發現自己一直受惠於許多有幸偶遇的投資人與學生——因為我以開放的態度迎接改變，而且我的個性促使我成為一個終生學習者。回顧過去多年的課堂經歷，在教學中所得到的

的學習往往令我訝異。這本書的撰寫過程中也給予了我相同的體會，這或許並不讓人意外。讀者將會在書中發現，我著重於整體程序之中針對每一個步驟的審思與反省。身處股票市場，回顧過去往往可以讓你更清楚看見自己正在前進的方向。撰寫這樣一本詳細談論自身交易經驗的書，顯然以相當強大的力道發揮了這個功能。因此，這本書的內容確實就是從我的經驗所汲取的精華，經過嚴謹的精鍊後重現的結果。

我相信，這本書的獨特之處在於其中的文字皆來自我心中某個非比尋常的所在。我的人生正逐漸走向退休年齡，而此刻最想做的事，就是把我多年來在金融市場裡辛苦累積的經驗，傳遞給我的兒子——葛雷森。可以這麼說：這些知識將成為他所繼承的智慧。如果讀者也能夠同樣受惠於這些知識遺產，那可是我最樂見的事。我交給葛雷森的寶藏，是對市場的瞭解、熱情，還有執行這套投資方法所必要的嚴格紀律。

我非常慶幸自己投入了教學，因為這一項工作讓我有機會教導並且親近葛雷森，以及接觸投資世界裡的其他人；他們都是我所深愛的人。其他績效紀錄與我相當的投資人或交易者，或許不會如此毫無保留地公開自己的賺錢奧秘，但我沒有這方面的顧慮。我的兒子以及我的學生們，在我心中的地位早已超越了那些利益。

閱讀這本書時，你大可以放心——我絕對不是為了自我的滿足而推銷一套投資方案。反之，我詳盡寫下了這套策略，然後驕傲地和你

分享，就跟我驕傲地教導我的兒子一樣。這項計畫背後的動機，在於為葛雷森和廣大讀者的未來投資事業，打下最紮實的基礎。

現在，我兒子已經大學畢業，並且展現了對市場的熱忱；共同撰寫這本書，儼然成為我們兩人之間最棒的合作。此時，老師成了學生，因為他已經開始從他自己的投資經驗中汲取洞見與觀點，並且和我分享。我對於張力交易所延伸的投資方案抱持著絕對的信心，不僅因為這是我數十年市場經驗所驗證的原理，更因為我在其中親眼目睹了兒子的神奇蛻變——他熱忱地運用我所傳授的知識，並且獲得卓越成效。根據我個人的交易績效，以及數以千計我所訓練的學員所給予的成長見證，我相信這本書，以及其中所闡述的方案，應該也會在你身上發揮相似的效果。祝你好運。全心地投入，別忘了，永遠秉持最嚴格的紀律！

我們所受的恩惠不僅如此。我們在此誠摯感謝 Chip Anderson 與 StockCharts.com 團隊給予我們的鼓勵與啟發。他們可以說是全球許多成功投資人的幕後英雄，值得大家最熱烈的掌聲。最後，我們感謝

最後，我們要感謝美術設計師 Loren O'Laughlin，這本書從頭到尾，呈現的就是他那魔法般的創意。

## 葛雷森的話

我第一次接觸股票市場，是在 10 歲的時候，我父親當時把股價走勢圖列印出來，教導我什麼是股價趨勢。我帶著一支粉紅色的螢光筆，以及有關價格走勢最基本的知識，跟著父親到許多由他主講的投資課程上，甚至向他的學員展示我新學會的技巧——他們出示走勢圖來挑戰我，而我會在圖表上畫出價格趨勢線。隨著我出現在課堂上的次數愈來愈多，我對於這些走勢圖、線條與數據的感受，也愈來愈強烈。

直到我進入高中時，我已經與我的父親共同管理一個由股票、共同基金與掛牌基金（ETF）構成的分散性投資組合。雖然當時年紀很輕，經驗也相對有限，但我的交易還是相當成功，這必須歸功於一套簡單卻有用的方法，以及一組證實有效的投資程序。這些核心基礎是構成我投資方法的珍貴要素，也是我今天的交易程序的根基。一般來說，十多歲的年輕人通常不太願意聽取父親的教導或建議，我當然也不例外。可是，當談到股票市場，我實在無法否定父親的教誨。我對這本書的信心，來自於張力交易法為我的金融管理工作帶來的影響。我相信這本書的教誨，而且付諸實踐；基於這個理由，我對這本書有絕對的信心。

閱讀這本書時，你可以放心——我絕對不是為了自我的滿足而寫這本書。我沒有這方面的顧慮。我的兒子以及我的學生們，在我心中的地位早已超越了那些利益。

閱讀這本書時，你可以放心——我絕對不是為了自我的滿足而寫這本書。我沒有這方面的顧慮。我的兒子以及我的學生們，在我心中的地位早已超越了那些利益。

## 謝詞

一如我們在書頁裡所說的，孤狼般的個人交易者不可能成功。對任何一位出版著作的作者來說，道理也是一樣的。每一本成功的書籍都不可能憑空而來，必然是在許多關鍵人物的協作之下完成的。所以，這本書的創作，有許多同事、家人與朋友都曾經參與其中。對於那些在過程中持續支持我們、指引我們的人，我們希望藉此機會獻上最真誠的謝意。

首先，我們感謝出版者 John Wiley & Sons 的工作人員；因為他們的努力，這本書才得以完成。我們尤其感謝 Evan Burton 對我們的信任，以及打從一開始就對這個計畫抱持的願景；感謝 Tula Batanchiev 引導我們走過出版的過程，讓一切工作變得順暢愉快；感謝 Christina Verigan，她在過程中的每個階段都以她的高超技藝協助我們完成這本書。

除了 Wiley 的成員之外，在出版的過程中，我們還要特別感謝三位協助者。首先是我們的經紀人 Ted Bonanno，感謝他以無比的耐心和專業指導我們這兩個新手作者。其次，我們要向我家鄉的一位卓越編輯 Louisa Diodato 致意，她在書中展現了非同凡響的專業編輯工作。最後，我們要感謝美術設計師 Loren O'Laughlin，這本書從內到外，呈現的就是他那魔法般的創意。

我們所受的恩惠不僅如此。我們在此誠摯感謝 Chip Anderson 與 StockCharts.com 團隊給予我們的鼓勵與啟發。他們可以說是全球許多成功投資人的幕後英雄，值得大家最熱烈的掌聲。最後，我們感謝

葛雷森的話

同業

和我們最親近的兩位家人。第一位是我們的良師益友，Harvey Baraban「叔叔」，他亦步亦趨地鼓勵我們與廣大讀者分享經驗和知識。我還要感謝一位全世界最偉大的妻子與母親，Jolie Roze，感謝她多年來永無止盡的愛，以及毫無保留的支持。

我們所受的恩惠不僅如此。我們在此誠摯感謝 Chip Anderson 與 StockCharts.com 團隊與啟蒙我們的鼓勵與啟蒙。他們可以說是全球最偉大的股票交易者。最後，讓我們向最偉大的導師致敬，他們是我們的導師，也是我們的導師。

## 加迪斯的特別謝詞

本質而論，這本書記錄了我從 1990 年代初期離開矽谷後成為個人全職基金經理人的一些人生經歷。這一段如今看來相當成功的歷程，最初的催化因素來自於已故的 Paul Ferwerda，以及 Henry “Hank” Pruden 博士。1990 年，我非常幸運地聘請了 Paul Ferwerda 協助我在加州伯靈格姆（Burlingame）設立家族的基金管理辦公室。當時，他剛從華爾街退休，很樂意幫我打點剛成立的事業。Paul 是證券技術分析師協會（Technical Securities Analysts Association，TSAA）的創辦人與第一任主席；這個協會是全美國第一個致力於股票與商品研究發展的機構。Paul Ferwerda 介紹我認識當時任教於金門大學（Golden Gate University）的傑出教授 Hank Pruden，他也曾經擔任 TSAA 主席，更是行為金融學的早期倡導學者之一。Pruden 博士開設有關懷可夫（Wyckoff）投資方法的課程，誘發了我對於股票市場和投資的熱切興趣，而這份熱忱延續到了今天。我繼續將 Pruden 與 Ferwerda 的火炬傳給後世投資人，包括我的兒子。

我也要感謝 Bruce Fraser，他和 Hank Pruden 一起開辦懷可夫交易課程。當時，這些課程吸引了許多投資人前往舊金山的金門大學。我偶然有機會參與「特許市場技術分析師」（Chartered Market Technicians，CMT）的早期研究課程。在我獲得前述專業認證的學習過程中，我也很慶幸能夠感染到他們的熱忱與專業；我要感謝當時的每一位懷可夫早期信徒。這本書的內容也分享了他們的智慧與教誨。

我身為全職投資人的早期年代，特別幸運能夠和 Harvey Baraban